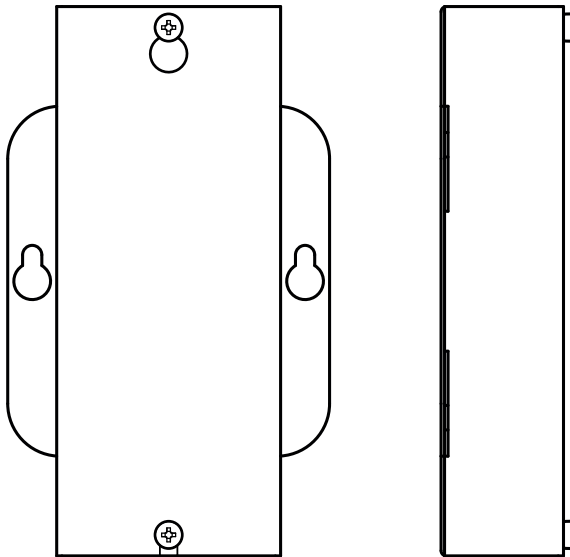
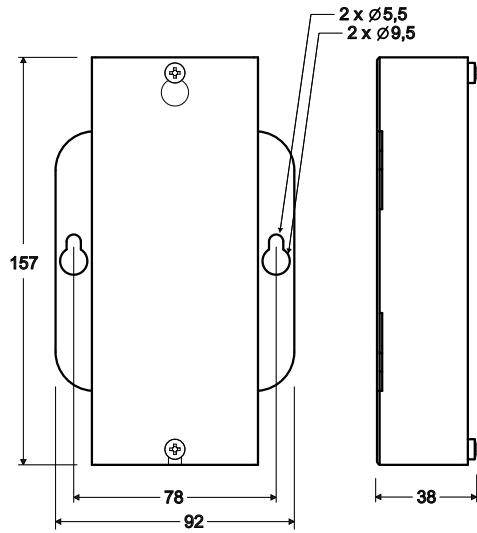


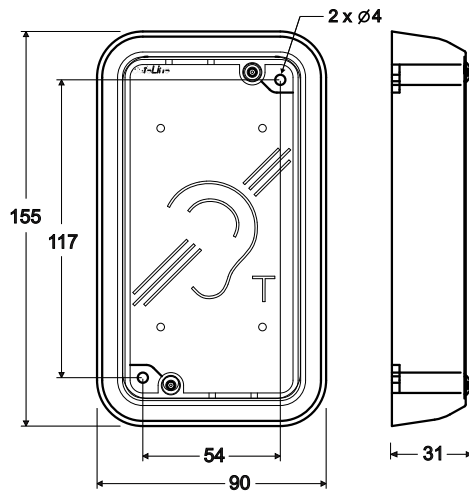
HL1 manual



*HL1



*HL1-SM



Content

Dansk

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Ledningsføring SL MX3+ / SL6+ -taleenhed	5
Fig. 3 - Ledningsføring højttaler	6
Fig. 4 - Induktiv slynge	7
Tekniske data	9
Introduktion	9
Komponenter	9
Montering	9
Ledningsføring	9

Deutsch

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Anschluss der SL MX3+ / SL6-Sprechstelle	5
Fig. 3 - Anschluss der SafeLine MX3+	6
Fig. 4 - Induktionsschleife	7
Technische Daten	11
Einführung	11
Komponenten	11
Montageanleitung	11
Verdrahtung	11

English

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Wiring SL MX3+ / SL6+ voice station	5
Fig. 3 - Wiring SafeLine MX3+	6
Fig. 4 - Inductive Loop	7
Technical data	13
Introduction	13
Components	13
Mounting instructions	13
Wiring	13

Français

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Câblage SL MX3+ / Station vocale SL6+	5
Fig. 3 - Câblage du haut-parleur	6
Fig. 4 - Boucle à induction	7
Données techniques	15
Introduction	15
Components	15
Instructions de montage	15
Câblage	15

Nederlands

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Bedrading SL MX3+ / SL6+ -spraakstation	5
Fig. 3 - Bedrading SafeLine MX3+	6
Fig. 4 - Inductieve lus	7
Technische gegevens	17
Inleiding	17
Componenten	17
Montageinstructies	17
Bedrading	17

Norsk

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Kabling av SL MX3+ / SL6+ - talestasjon	5
Fig. 3 - Kabling av SafeLine MX3+	6
Fig. 4 - Induktiv sløyfe	7
Tekniske data	19
Inledning	19
Deler	19
Monteringsanvisninger	19
Tilkobling	19

Suomi

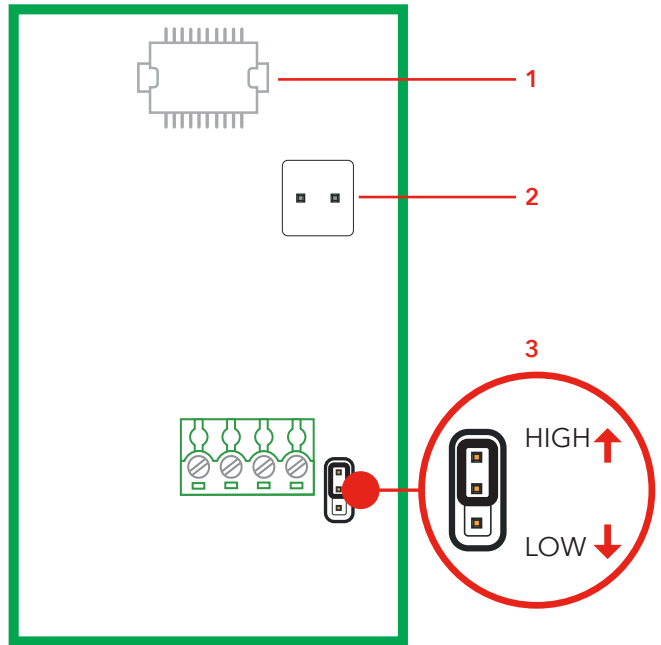
Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - SL MX3+ / SL6+ - ääniaseman johdotus	5
Fig. 3 - SafeLine MX3+ johdotus	6
Fig. 4 - Induktiivinen silmukka	7
Tekniset tiedot	21
Johdanto	21
Komponentit	21
Asennusohjeet	21
Kytkenät	21

Svenska

Fig. 1 - HL1	4
Fig. 2 - Anslutning till SL MX3+ / SL6+ Talenhet	5
Fig. 3 - Anslutning till SafeLine MX3+	6
Fig. 4 - Induktiv loop	7
Teknisk data	23
Introduktion	23
Komponenter	23
Monteringsanvisning	23
Kabeldragning	23

Fig. 1

HL1



- DE:** 1. St. für Induktionsschleife / 2. Stromversorgung & Lautsprecheranschl. / 3. Empfindlichkeitseinst.
DK: 1. Konnektor til induktiv slynge / 2. DC-forsynings- og højttalerterminal / 3. Følsomhedsindstilling
EN: 1. Inductive loop connector / 2. DDC supply and speaker terminal / 3. Sensitivity setting
FI: 1. Induktiivisen silmukan liitin / 2. Virransyöttö- ja kaiutinliitin / 3. Herkkyyasetus
FR: 1. Conn. de boucle à induction / 2. Alimentation en CC et borne du HP / 3. Paramétrage de la sensibilité
NL: 1. Connector inductieve lus / 2. DC-voeding en luidsprekerstation / 3. Gevoeligheidsinstelling
NO: 1. Kopling for induktiv sløyfe / 2. DC-forsyning og høyttalerterminal / 3. Følsomhetsinnstilling
SE: 1. Kontakt för induktiv loop / 2. DC-matning och högtalarterminal / 3. Känslighetsinställning

Fig. 2

Wiring SafeLine MX3+ / SafeLine SL6+ Voice station

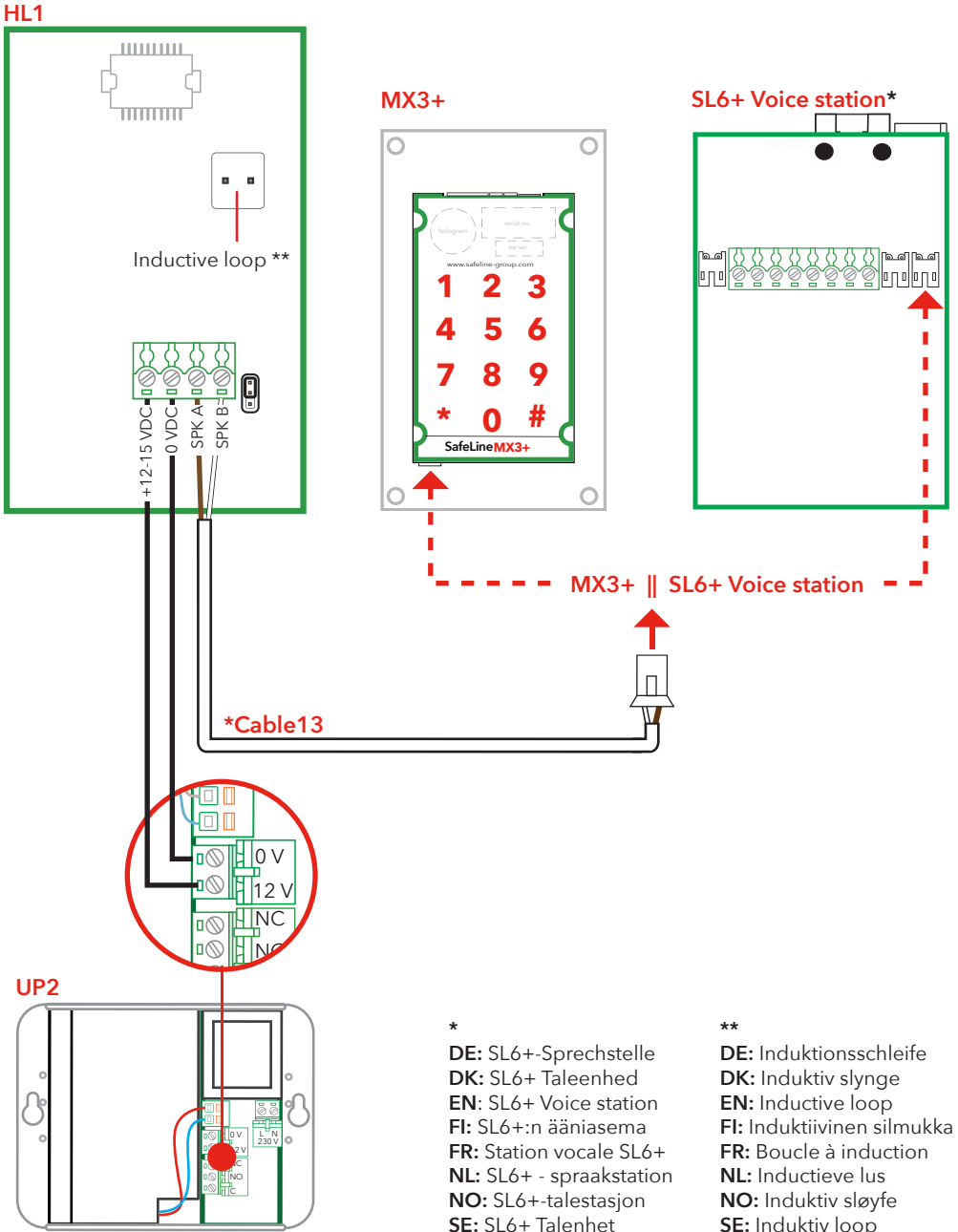
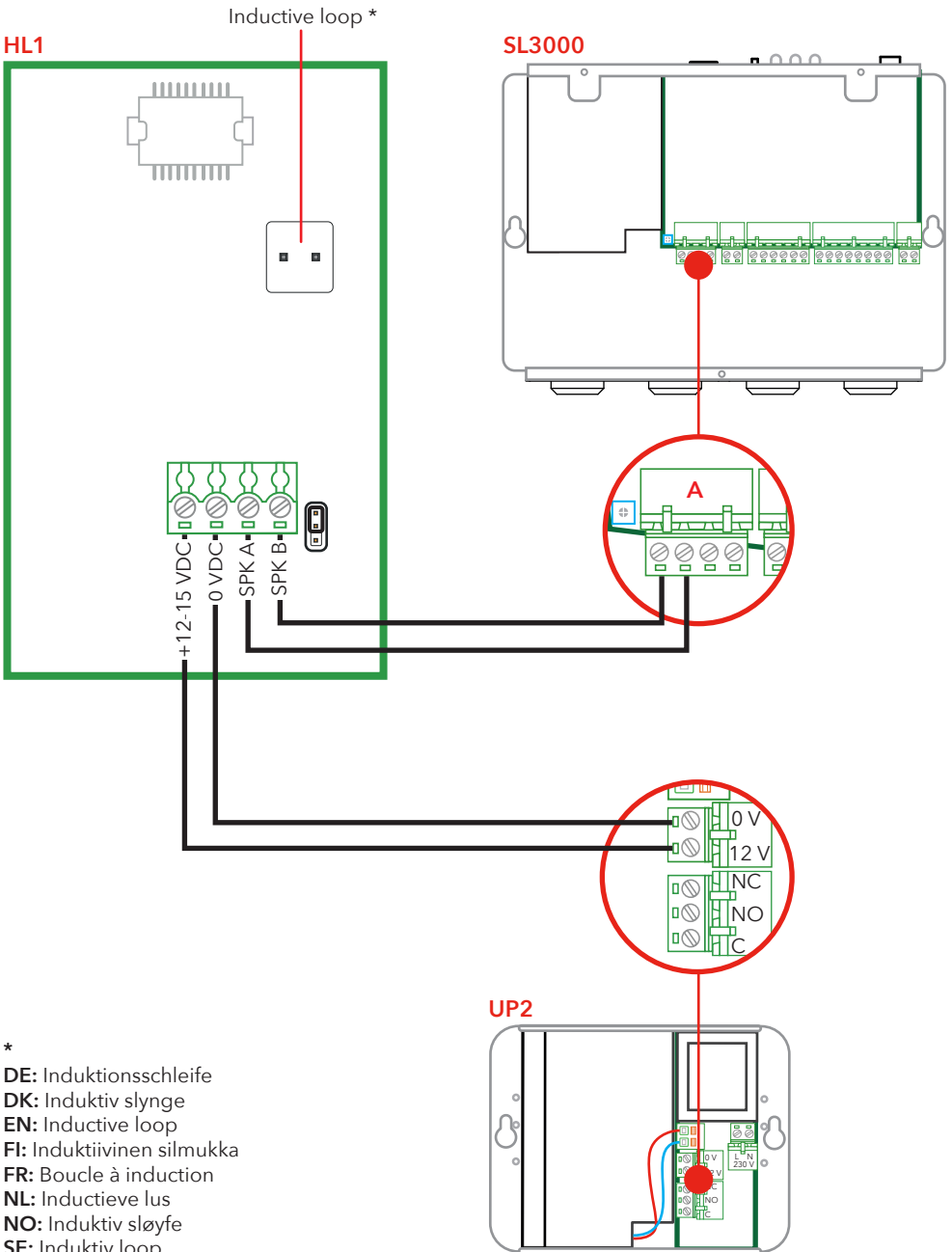


Fig. 3

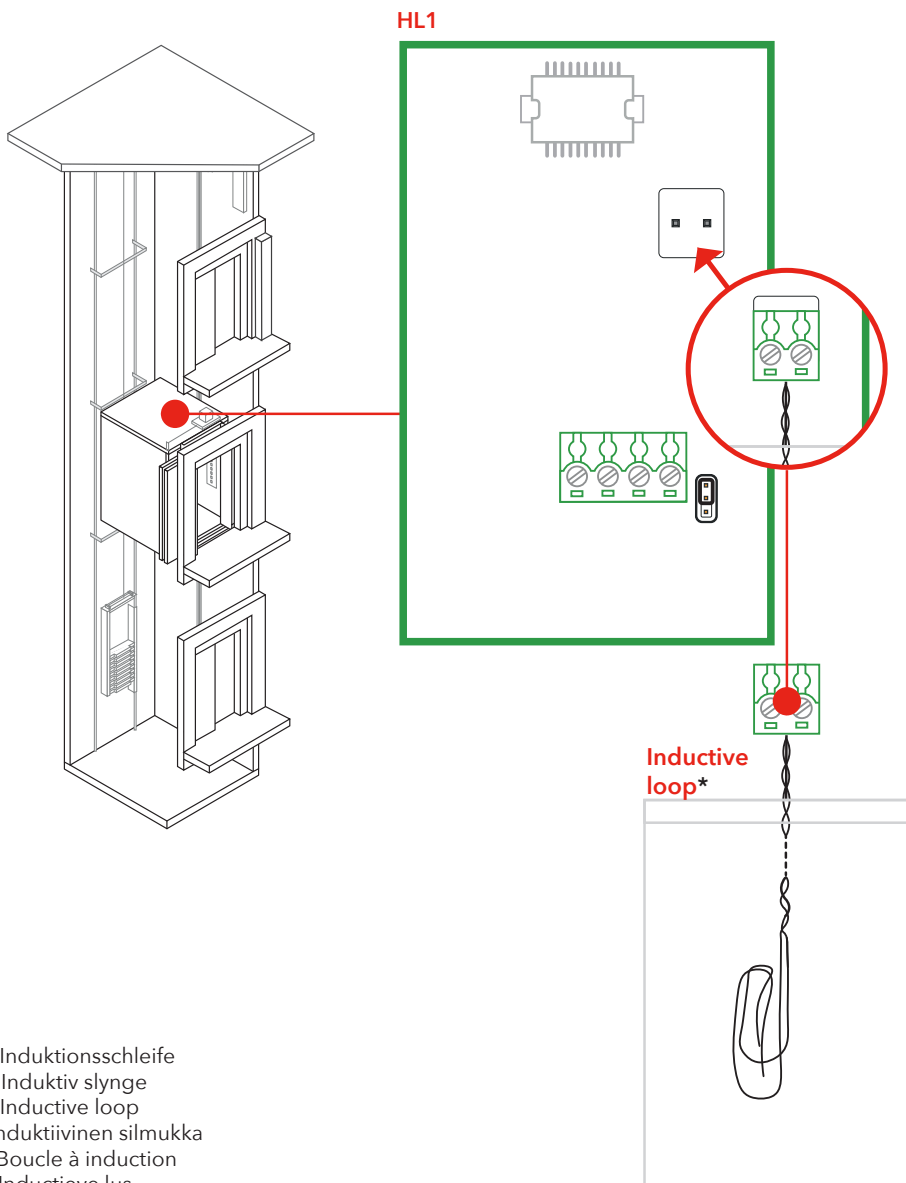
Wiring Speaker



- *
DE: Induktionsschleife
DK: Induktiv slynge
EN: Inductive loop
FI: Induktiivinen silmukka
FR: Boucle à induction
NL: Inductieve lus
NO: Induktiv sløyfe
SE: Induktiv loop

Fig. 4

Inductive Loop



- *
DE: Induktionsschleife
DK: Induktiv slynge
EN: Inductive loop
FI: Induktiivinen silmukka
FR: Boucle à induction
NL: Inductieve lus
NO: Induktiv sløyfe
SE: Induktiv loop

DANSK

Tekniske data

Strømforbrug:	Inaktiv: 3 mA Aktiv uden signal: 100 mA Aktiv med maks. signal: 1,8 A spids
Indgangsniveau til maks. udgang::	Lav følsomhed: 500 mV RMS Høj følsomhed: 250 mV RMS
Indgangsspænding::	12-15 V DC
Størrelse (H x B x D):	Hus i plademetal: 157 x 92 x 38 mm Overflademonteret: 155 x 90 x 29 mm

Introduktion

HL1 sender lyd induktivt til høreapparater. HL1 aktiveres automatisk af lydstrying. Den bliver inaktiv, når den ikke har modtaget nogen lyde i 20 sekunder.

SafeLine HL1 (*HL1)

i hus af plademetal med ekstern induktiv slynge.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

i overflademonteret frontplade med indbygget induktiv slynge.

Komponenter (Fig. 1)

1. **Konnektor til induktiv slynge**
2. **DC-forsynings- og højttalerterminal**
3. **Jumper, Følsomhedsindstilling**
HL1 kan indstilles til to forskellige forstærkningsniveauer med følsomhedsjumperen.
 - Høj forstærkning af signalet.
 - Lav forstærkning af signalet.

Montering

Til den overflademonterede model

HL1 skal monteres synligt i en højde på 1100-1800 mm fra elevatorstolens bund, tæt på nødopkaldsknappen. Maks. afstand til HL1 for godkendt lydstyrke er 700 mm. Brug en teleslyngetester med headset eller feltstyrkemåler til at teste HL1.

Ledningsføring

HL1 kan bruges sammen med flere SafeLine-enheder. Se, hvordan den forbindes med følgende enheder i den relevante figur:

- **Ledningsføring SafeLine MX3+ - Fig. 2**
- **Ledningsføring SafeLine SL6+-taleenhed - Fig. 2**
- **Ledningsføring højttaler - Fig. 3**
- **Induktiv slynge - Fig. 4**

DEUTSCH

Technische Daten

Stromverbrauch:	Inaktiv: 3 mA Aktiv ohne Eingangssignal: 100 mA Aktiv mit max. Eingangssignal: 1,8 A Spitze
Eingangsspegel für max. Ausgang:	Geringe Empfindlichkeit: 500 mV eff. Hohe Empfindliche: 250 mV eff.
Eingangsspannung:	12-15 VDC
Abmessungen (H x B x T):	Metallgehäuse: 157 x 92 x 38 mm Aufbaumontage: 155 x 90 x 29 mm

Einführung

Das HL1 überträgt Töne induktiv an Hörgeräte. Das HL1 wird per Klangerkennung automatisch aktiviert. Es wechselt nach 20 Sekunden in den inaktiven Modus, wenn es keine Töne erkennt.

SafeLine HL1 (*HL1)

in Metallgehäuse mit externer Induktionsschleife.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

in Frontplatte für Aufbaumontage mit integrierter Induktionsschleife.

Komponenten (Fig. 1)

- 1. Stecker für Induktionsschleife**
- 2. Stromversorgung und Lautsprecheranschluss**
- 3. Brücke, Empfindlichkeitseinstellung**

Das HL1 kann durch Umstecken der Empfindlichkeitsbrücke auf zwei verschiedene Verstärkungspegel eingestellt werden.

 - Hohe Signalverstärkung (high).
 - Geringe Signalverstärkung (low).

Montageanleitung

Modell mit Aufbaumontage

HL1 muss erkennbar in einer Höhe von 1100-1800 mm über dem Boden der Kabine montiert werden, und zwar in Nähe der Notruftaste. Der maximale Abstand nachgewiesener Verstärkbarkeit für HL1 ist 700 mm. Prüfen Sie HL1 mithilfe eines Hörschleifen-Testgerätes mit Headset oder ein Feldstärkenmessgerät.

Verdrahtung

HL1 kann mit verschiedenen SafeLine Geräten verwendet werden. Bitte sehen Sie sich die angegebene Abbildung an, die zeigt, wie die Verdrahtung mit den folgenden Geräten funktioniert:

- **Verdrahtung SafeLine MX3+ - Abb.2**
- **Verdrahtung SafeLine SL6+ Sprechstelle - Abb.2**
- **Verdrahtung des Lautsprechers - Abb.3**
- **Induktive Schleife - Abb.4**

ENGLISH

Technical data

Current consumption:	Idle: 3 mA Active with no insignal: 100 mA Active with max insignal: 1,8 A Peak
Input level for max output:	Low sensitivity: 500 mV RMS High sensitivity: 250 mV RMS
Input voltage:	12-15 VDC
Size (H x W x D):	Sheet metal housing: 157 x 92 x 38 mm Surface mounted: 155 x 90 x 29 mm

Introduction

The HL1 transmits sound inductively to hearing aids. HL1 is automatically activated by sound control. It is turned idle 20 seconds after not receiving any sounds.

SafeLine HL1 (*HL1)

in sheet metal housing with external inductive loop.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

in surface mounted front plate with built-in inductive loop.

Components (Fig. 1)

1. Inductive loop connector
2. DC supply and speaker terminal

3. Jumper, Sensitivity setting

The HL1 can be set for two different amplification levels by switching the sensitivity jumper.

- High amplification of the signal.
- Low amplification of the signal.

Mounting instructions

For the surface mounted model

HL1 shall be mounted visibly at 1100-1800 mm height from the car floor, in near proximity to the emergency-call button. Max distance to HL1 for approved audibility is 700 mm. For testing the HL1, please use a hearingloop tester with headset or a field strength meter.

Wiring

HL1 can be used with several SafeLine devices. Please see specified figure of how to wire it with the following devices:

- **Wiring MX3+ - Fig.2**
- **Wiring SL6+ Voice station - Fig.2**
- **Wiring Speaker - Fig.3**
- **Inductive loop - Fig.4**

FRANÇAIS

Données techniques

Consommation électrique:	Inactif : 3 mA Active sans signal entrant : 100 mA Active avec signal entrant maxi : 1,8 A Pointe
Niveau d'entrée pour une sortie maxi:	Faible sensibilité : 500 mV RMS Forte sensibilité : 250 mV RMS
Tension d'entrée:	12-15 VDC
Taille (H x l x P):	Carter en tôle : 157 x 92 x 38 mm Monté en applique : 155 x 90 x 29 mm

Introduction

Le HL1 transmet du son de manière inductive pour l'aide auditive. Le HL1 est automatiquement activé par commande sonore. Il est mis en mode inactif après 20 secondes sans réception de son.

SafeLine HL1 (*HL1)

Safeline HL1 dans un carter en tôle avec boucle à induction externe.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

SafeLine HL1 dans une plaque avant montée en applique avec boucle à induction intégrée.

Components (Fig. 1)

1. **Connecteur de boucle à induction**
2. **Alimentation en CC et borne du haut-parleur**
3. **Cavalier, Paramétrage de la sensibilité**

Le HL1 peut être réglé sur deux niveaux d'amplification différents en commutant le cavalier de sensibilité.
- Amplification forte du signal (high).
- Amplification faible du signal (low).

Instructions de montage

Pour le modèle en applique

Le HL1 doit être monté de manière visible à 1100-1800 mm de hauteur au-dessus du plancher de la cabine, à proximité immédiate du bouton d'appel d'urgence. La distance maximale avec le HL1 pour une bonne audibilité est de 700 mm. Pour tester le HL1, veuillez utiliser un testeur de boucle avec un combiné ou un mesureur de champ.

Câblage

HL1 peut être utilisé avec plusieurs appareils SafeLine. Reportez-vous à la figure correspondante pour connaître la manière d'effectuer le câblage sur les appareils suivants :

- Câblage de SafeLine MX3+ - Fig. 2
- Câblage du poste vocal SafeLine SL6+ - Fig. 2
- Câblage du haut-parleur - Fig. 3
- Boucle à induction - Fig. 4 Inductive loop - Fig.4

NEDERLANDS

Technische gegevens

Huidig verbruik:	Gereed: 3 mA Actief met geen-in-signaal: 100 mA Actief met max. in-signaal: 1,8 A piek
Invoerniveau voor max. uitvoer:	Lage gevoeligheid: 500 mV effectief Hoge gevoeligheid: 250 mV effectief
Invoerspanning:	12-15 VDC
Afmetingen (H x B x D):	Plaatstalen behuizing: 157 x 92 x 38 mm Extern gemonteerd: 155 x 90 x 29 mm

Inleiding

De HL1 verzendt geluid inductief naar gehoorapparaten. HL1 wordt automatisch geactiveerd door geluidsregeling. Deze is weer gereed voor gebruik na 20 seconden nadat er geen geluiden werden ontvangen.

SafeLine HL1 (*HL1)

SafeLine HL1 in plaatstalen behuizing met externe inductieve lus.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

SafeLine HL1 in extern gemonteerde frontplaat met ingebouwde inductieve lus.

Componenten (Fig. 1)

1. Connector inductieve lus
2. DC-voeding en luidsprekerstation
3. Jumper, Gevoeligheidsinstelling

De HL1 kan voor twee verschillende versterkingsniveaus worden ingesteld door de gevoeligheidsschakelaar om te schakelen.

- Grote versterking van het signaal (high).
- Kleine versterking van het signaal (low).

Montage-instructies

Voor het extern gemonteerde model

HL1 dient zichtbaar te worden gemonteerd op een hoogte van 1100 - 1800 mm boven de cabinevloer in de buurt van de alarmknop. Max. afstand tot de HL1 is 700 mm voor goedgekeurde verstaanbaarheid. Gebruik een hoorlustestapparaat met hoofdtelefoon of een veldsterktemeter voor het testen van de HL1.

Bedrading

De HL1 kan met meerdere SafeLine-apparaten worden gebruikt. Raadpleeg de opgegeven afbeelding waarin staat hoe het met de volgende apparaten verbonden moet worden:

- Bedrading SafeLine MX3+ - afb. 2
- Bedrading SafeLine SL6+ Voice station - afb. 2
- Bedrading luidspreker - afb. 3
- Inductieve lus - afb. 4 Inductive loop - Fig.4

NORSK

Tekniske data

Strømforbruk:	Standby: 3 mA Aktiv uten innsignal: 100 mA Aktiv med maks. innsignal: 1,8 A topp
Inngangsnivå for maks. utgang:	Lav følsomhet: 500 mV RMS Høy følsomhet: 250 mV RMS
Inngangsspenning:	12-15 VDC
Størrelse (H x B x D):	Metallhus: 157 x 92 x 38 mm Overflatemontert: 155 x 90 x 29 mm

Inledning

HL1 sender lyd induktivt til høreapparater. HL1 aktiveres automatisk med lydkontroll. Den går over i standby etter 20 sekunder hvis den ikke mottar noen lyd.

SafeLine HL1 (*HL1)

i metallhus med ekstern induktiv sløyfe.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

på overflate montert frontplate med innebygd induktiv sløyfe.

Deler (Fig. 1)

- 1. Kopling for induktiv sløyfe**
- 2. DC-forsyning og høyttalerterminal**
- 3. Bryter, Følsomhetsinnstilling**
HL1 kan konfigureres med to forskjellige forsterkningsnivåer ved hjelp av følsomhetsbryteren.
 - Høy forsterkning av signalet (high).
 - Lav forsterkning av signalet (low).

Monterings- anvisninger

For utenpåliggende modell

HL1 skal monteres synlig i 1100-1800 mm høyde fra gulvet i heisstolen, i nærheten av nødansknappen. Maks. avstand til HL1 for godkjent hørbarhet er 700 mm. For testing av HL1 brukes en høresløyfetester med headset eller en feltstyrkemåler.

Tilkobling

HL1 kan brukes sammen med flere SafeLine-enheter. Den angitte figuren viser hvordan den kobles til følgende enheter:

- **Koble til SafeLine MX3+ - fig. 2**
- **Koble til SafeLine SL6+-talestasjon - fig. 2**
- **Koble til høyttaler - fig. 3**
- **Induktiv sløyfe - fig. 4**

SUOMI

Tekniset tiedot

Virrankulutus:	Valmiustila: 3 mA Toiminnassa ilman tulosignaalia: 100 mA Toiminnassa maksimitulosignaalilla: 1,8 A huippu
Tulotaso maksimiteholle:	Matala herkkyys: 500 mV RMS Korkea herkkyys: 250 mV RMS
Tulojännite:	12-15 VDC
Koko (K x L x S):	Ohutlevykotelo: 157 x 92 x 38 mm Pinta-asennettu: 155 x 90 x 29 mm

Johdanto

HL1 lähettää ääntä induktiivisesti kuulokojeisiin. HL1 aktivoituu automaattisesti ääniohjauksella. Se siirtyy valmiustilaan 20 sekunnin kuluttua viimeisimmän äänen vastaanottamisesta.

SafeLine HL1 (*HL1)

ohutlevykotelossa ulkoisella induktiivisella silmukalla.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

pintaasennetussa etulevyssä sisäänrakennetulla induktiivisella silmukalla.

Komponentit (Fig. 1)

- 1. Induktiivisen silmukan liitin**
- 2. Virransyöttö- ja kaiutinliitin**
- 3. Hyppyjohdin, Herkkyysasetus**
HL1 voidaan asettaa kahdelle eri vahvistustasolle kytkemällä herkkyden hyppyjohdin.
 - Signaalin voimakas vahvistus (high).
 - Signaalin alhainen vahvistus (low).

Asennusohjeet

Pinta-asennetulle mallille

HL1 on asennettava näkyvälle paikalle 1100-1800 mm korkeudelle hissikorin lattiasta hätäkutsupainikkeen läheisyyteen. Suurin etäisyys HL1:een hyväksytyn kuuluvuuden takaamiseksi on 700 mm.

Käytä HL1:n testaukseen kuulokkeilla varustettua kuulosilmukkatesteriä tai kenttävoimakkuusmittaria.

Kytkennät

HL1 sopii käyttöön useiden SafeLine-laitteiden kanssa. Katso oheisesta kuvasta kytkentätavat seuraaviin laitteisiin:

- **Kytkenä SafeLine MX3+ kuva 2**
- **Kytkenä SafeLine SL6+ -ääniasema - kuva 2**
- **Kaiuttimen kytkentä - kuva 3**
- **Induktiivinen silmukka - kuva 4**

SVENSKA

Teknisk data

Aktuell strömförbrukning:

Inaktiv: 3 mA
Aktiverad utan insignal: 100 mA
Aktiverad med max insignal: 1,8 A topp

Insignalnivå för max utsignal:

Låg känslighet: 500 mV RMS
Hög känslighet: 250 mV RMS

Inspänning:

12-15 VDC

Storlek:

Plåthölje: 157 x 92 x 38 mm (L x B x H)
Ytmonterad: 155 x 90 x 29 mm (L x B x H)

Introduktion

HL1 överför ljud induktivt till hörapparater. HL1 aktiveras automatiskt genom ljudstyrning. Den skiftas till tomgång 20 sekunder efter att senaste ljudet togs emot.

SafeLine HL1 (*HL1)

i plåthölje med extern induktiv loop.

SafeLine HL1 (*HL1-SM)

i ytmonterad frontplatta med inbyggd induktiv loop.

Komponenter (Fig. 1)

1. Kontakt för induktiv loop
2. DC-matning och högtalarterminal
3. Bygel, Känslighetsinställning
HL1 kan ställas in för två olika förstärkningsnivåer genom att skifta känslighetsbygeln.
 - Hög förstärkning av signalen (high).
 - Låg förstärkning av signalen. (low)

Monterings- anvisning

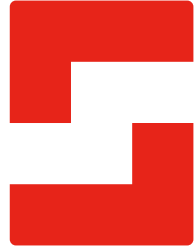
För utanpåliggande modell

HL1 skall monteras synligt i höjddled 1100-1800 mm från korggolvet i nära anslutning till nödsignalsknapp. Maximalt avstånd till HL1 med godkänd hörbarhet är 700 mm. För test av HL1 använd en hörslingstestare med hörlurar eller en fältstyrkemätare.

Kabeldragning

HL1 kan användas med olika SafeLine-enheter. Se motsvarande bild för anslutning till nedanstående enheter.

- Kabeldragning SafeLine MX3+ - fig. 2
- Kabeldragning SafeLine SL6+ röststation - fig. 2
- Kabeldragning högtalare - fig. 3
- Induktiv slinga - fig. 4

**SafeLine Headquarters**

Antennvägen 10 · 135 48 Tyresö · Sweden
Tel.: +46 (0)8 447 79 32 · info@safeline.se
Support: +46 (0)8 448 73 90

SafeLine Denmark

Vallensbækvej 20A, 2. th · 2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 44 91 32 72 · info-dk@safeline.se

SafeLine Norway

Solbråveien 49 · 1383 Asker · Norway
Tel.: +47 94 14 14 49 · post@safeline.no

SafeLine Europe

Industrieterrein 1-8 · 3290 Diest · Belgium
Tel.: +32 (0)13 664 662 · info@safeline.eu
Support: +32 (0)4 85 89 08 95

SafeLine Deutschland GmbH

Kurzgewannstraße 3 · D-68526 Ladenburg · Germany
Tel./Support: +49 (0)6203 840 60 03 · sld@safeline.eu

SafeLine Group UK

Unit 47 · Acorn Industrial Park · Crayford ·
Kent · DA1 4AL · United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1322 52 13 96 · info@safeline-group.uk

SafeLine is a registered trademark of SafeLine Sweden AB. All other trademarks, service marks, registered trademarks, or registered service marks are the property of their respective owners.